

Quý vị có biết...

Về các Dịch Vụ và Hỗ Trợ sau đây

Dành cho Ông Bà và Thân Nhân Đang Nuôi Nấng Trẻ Em Không?

Không phải chỉ có một mình quý vị!

Có trên 35,000 ông bà và các thân nhân khác đang nuôi nấng trẻ em ở Tiểu Bang Washington. Dưới đây là phân liệt kê những nơi trợ giúp, các trợ cấp, và các dịch vụ hỗ trợ khác được có sẵn cho quý vị qua Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS) và các cơ quan khác.



Quý vị và đứa trẻ dưới sự chăm sóc của quý vị có thể hội đủ điều kiện hưởng...

Trợ cấp tài chánh tiếp tục qua khoản trợ cấp chỉ dành cho trẻ em của TANF (Trợ Cấp Tạm Cho Gia Đình Túng Thiếu). Chỉ có lợi tức và tài sản của đứa trẻ sẽ dùng để tính khi xét về điều kiện hưởng. Để biết thêm chi tiết hãy vào https://wws2.wa.gov/dshs/onlinesco/non_needy_relative_grant.asp. Để nộp đơn xin, hãy liên lạc với Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO) ở địa phương quý vị hoặc nộp đơn trong mạng điện toán tại địa chỉ <http://onlineapp.dshs.wa.gov>. Hãy gọi số 1-800-865-7801 để tìm một CSO tại địa phương quý vị. Những người được nhận trợ cấp chỉ dành cho trẻ em của TANF có thể được cấp thêm một lần tiền mặt để giúp đỡ trong vấn đề nhà ở khẩn cấp hoặc các nhu cầu tiện ích qua chương trình Các Điều Kiện Thêm Cho Trường Hợp Túng Thiếu Cấp Thiết (AREN).

Trợ Cấp Y Tế (còn được gọi là Medicaid hoặc thẻ y tế) đài thọ các chi phí về y khoa, nha khoa, và sức khỏe tâm thần. Trẻ em dưới sự chăm sóc của thân nhân có thể được trợ cấp y tế mà không cần được nhận trợ cấp chỉ dành cho trẻ em của TANF. Để nộp đơn xin, hãy liên lạc với Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng của quý vị hoặc lấy đơn từ mạng điện toán tại địa chỉ http://www1.dshs.wa.gov/pdf/ms/forms/14_380.pdf.

Hỗ trợ khẩn cấp, ngân hạn cho những thân nhân chăm sóc không có giấy phép hành nghề qua chương trình Dịch Vụ Hỗ Trợ Thân Nhân. Các ngân khoản này dành cho trẻ em được Nha Dịch Vụ Trẻ Em và Gia Đình (DCFS) gửi nuôi và để trợ giúp hoặc duy trì việc gửi nuôi của DCFS. Các ngân khoản có thể trả cho tiền đồ đạc giường tủ, quần áo, đồ dùng để đi học, v.v. Hãy liên lạc với cán sự DCFS của quý vị.

Hỗ trợ ngân hạn qua Chương Trình Hỗ Trợ Người Chăm Sóc Là Thân Nhân. Các ngân khoản dành cho thân nhân chăm sóc không liên quan đến hệ thống trợ cấp của đứa trẻ và có thể trả cho tiền thức ăn, nhà ở, quần áo, đồ dùng để đi học, dịch vụ pháp lý, v.v. Để biết thêm chi tiết, hãy liên lạc với văn phòng Thông Tin và Trợ Giúp Người Cao Niên tại địa phương quý vị. Để tìm một văn phòng tại địa phương quý vị, hãy gọi cho Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ cho Người Tàn Tật và Người Cao Niên ở số 1-800-422-3263 hoặc vào <http://www.adsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>.

Trợ giúp giữ trẻ qua chương trình Giúp Giữ Trẻ Để Đi Làm (WCCC). Các thân nhân chăm sóc, là hai vợ chồng, có thể đủ điều kiện hưởng WCCC cho dù chỉ có một trong hai người đang đi làm. Để biết thêm chi tiết về chương trình và nộp đơn xin, hãy vào <https://wws2.wa.gov/dshs/onlinesco/WCCC.asp> hoặc liên lạc bằng điện thoại hay đích thân đến Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng tại địa phương của quý vị.

Nha Giữ Trẻ và Học Vỡ Lòng của DSHS còn có chương trình **Giữ Trẻ Theo Mùa** dành cho các nhân công làm nghề nông theo mùa và chương trình **Giữ Trẻ Vô Gia Cư** dành cho những gia đình tạm thời không có nhà ở (tức là họ sống trong một nơi tạm trú, trong xe, lều, công viên, nhà ở tạm trong lúc chuyển tiếp, hoặc ở tạm với gia đình hoặc bạn bè). Để biết thêm chi tiết về chương trình, hãy vào <http://www1.dshs.wa.gov/esa/dccel/parents.shtml>. Để biết thêm chi tiết về chương trình Giữ Trẻ Vô Gia Cư, quý vị cũng có thể liên lạc với Denise Halloran ở số 360-725-4683.

Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Đặc Biệt qua chương trình Phụ Nữ, Ấu Nhi, và Trẻ Em (WIC) của Bộ Y Tế. Chương trình WIC nhận những trẻ em dưới năm tuổi hội đủ điều kiện về lợi tức và có nguy cơ suy dinh dưỡng. Để biết thêm chi tiết hãy liên lạc với WIC ở số 1-800-841-1410 hoặc <http://www.doh.wa.gov/cfh/WIC/default.htm>.

Các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá qua Chương Trình Ăn Sáng/Ăn Trưa của các Trường Trên Toàn Quốc và Chương Trình Thực Phẩm Cho Trẻ Em và Người Lớn (CACFP). CACFP cung cấp bữa ăn sáng, ăn trưa, và các bữa ăn nhẹ trong nhiều chương trình chăm sóc ban ngày trước và sau giờ học tại nhiều trường công và tư. Để biết thêm chi tiết, hãy liên lạc với trường học ở địa phương của quý vị, hoặc tại Văn Phòng Giám Đốc Học Chánh Công Huấn ở số 360-725-6200 hoặc <http://www.k12.wa.us/childnutrition>.

Trợ giúp trẻ chậm phát triển qua Chương Trình Trợ Giúp Trẻ Chậm Phát Triển Từ Sơ Sinh Đến Ba Tuổi của Tiểu Bang Washington (ITEIP). Nếu quý vị đang chăm sóc cho một đứa trẻ bị tàn tật hoặc có quan tâm về sự phát triển của đứa trẻ, tuổi từ sơ sinh đến ba tuổi, hãy gọi cho chương trình Mẹ Khỏe/Con Khỏe (Healthy Mothers/Healthy Babies) ở số 1-800-322-2588 (TTY 711). Hãy hỏi tên của Điều Phối Viên Trợ Giúp Gia Đình (FRC) trong cộng đồng địa phương quý vị. FRC sẽ giúp quý vị tìm xem đứa trẻ mà quý vị đang chăm sóc có hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ trợ giúp cho trẻ chậm phát triển hay không. Để biết thêm chi tiết hãy liên lạc với ITEIP ở 360-725-3500 hoặc <http://www1.dshs.wa.gov/iteip>.

Các dịch vụ dành cho những người đã được định bệnh là bị tật bẩm sinh và/hoặc chậm phát triển qua Nha Phụ Trách Tàn Tật Bẩm Sinh (DDD) của DSHS. Các dịch vụ và hỗ trợ của DDD dựa theo ý thích, khả năng, và nhu cầu của từng người, và đẩy mạnh các sinh hoạt, thông lệ, và các mối quan hệ thông thường hàng ngày đối với hầu hết các công dân. Để biết thêm chi tiết, hãy vào website của DDD tại <http://www1.dshs.wa.gov/ddd/index.shtml>. Số điện thoại miễn phí cho từng văn phòng vùng của DDD có thể được tìm thấy trong <http://www1.dshs.wa.gov/ddd/contacts.shtml>.

Dịch vụ điều trị cai nghiện hóa chất qua Nha Phụ Trách Điều Trị Lạm Dụng Rượu và Ma Túy (DASA) của DSHS. Các dịch vụ của DASA có thể được trả bằng thẻ y tế và DASA có "các ngân khoản cho trường hợp khó khăn" để có thể giúp những người chăm sóc về các chi phí đi lại và ăn ở trong lúc một đứa trẻ đang được điều trị. Các dịch vụ điều trị cũng có sẵn cho những người lớn nào đáp ứng định mức về lợi tức. Để biết thêm chi tiết hoặc để nộp đơn xin các dịch vụ, hãy liên lạc với Đường Dây Giúp Đỡ về Rượu/Ma Túy trực 24 giờ ở số 1-800-562-1240.

Thiết lập phụ hệ qua Nha Cấp Dưỡng Con (DCS) của DSHS. Việc thiết lập phụ hệ tạo ra mối quan hệ về pháp lý giữa người cha và người con, điều này có thể giúp cung cấp bệnh sử của gia đình và việc hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp An Sinh Xã Hội hoặc các trợ cấp phụ thuộc khác cho đứa trẻ. Điều này cũng có thể giúp cho phụ huynh của đứa trẻ vì các trợ cấp phụ thuộc do một phụ huynh trả được quy như tiền cấp dưỡng con. Hãy xem thông tin liên lạc dưới đây.

Cưỡng bách cấp dưỡng con qua Nha Cấp Dưỡng Con (DCS) của DSHS. DCS sẽ cưỡng bách một lệnh hiện có về cấp dưỡng con, như chứng thư ly hôn, hoặc sẽ thiết lập lệnh cấp dưỡng nếu cần. DCS đặt ra các điều bắt buộc cấp dưỡng dựa trên khả năng trả tiền của một phụ huynh. DCS cũng sẽ cố gắng sắp xếp cho cha mẹ đòi thọ bảo hiểm y tế của riêng họ cho đứa trẻ, nếu có.

Để biết chi tiết về các dịch vụ của DCS, hãy vào website của DCS tại địa chỉ <http://www1.dshs.wa.gov/dcs/index.shtml> hoặc gọi số 1-800-442-KIDS. Quý vị có thể nộp đơn xin các dịch vụ của DCS cho dù quý vị không nhận được bất cứ trợ cấp xã hội nào. Việc được nhận TANF hoặc trợ cấp y tế sẽ tự động trở nên một vụ của DCS. Nếu quý vị ngại rằng hợp tác với DCS có thể nguy hiểm cho quý vị hoặc cho đứa trẻ, quý vị hãy liên lạc với Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng tại địa phương của quý vị để bàn về "lý do chính đáng" để không hợp tác.

Thêm chi tiết cho thân nhân chăm sóc...

Để tìm một "người hướng dẫn thân nhân" là người có thể giúp hướng dẫn quý vị đến các nơi trợ giúp trong khu vực quý vị, hãy gọi số 1-800-422-3263 hoặc vào website của Thân Nhân Thay Thế Phụ Huynh tại địa chỉ <http://parenting.wsu.edu/relative/index.htm>. Bấm vào "Support Groups and Kinship Navigators" kể đến bấm vào "Find a Support Group or Kinship Navigator in your County". Xin lưu ý rằng những người hướng dẫn thân nhân không phục vụ tất cả các khu vực của tiểu bang.

Để tìm một nhóm hỗ trợ tại địa phương với những thân nhân chăm sóc khác, hãy vào website của Thân Nhân Thay Thế Phụ Huynh ở địa chỉ <http://parenting.wsu.edu/relative/index.htm>. Bấm vào "Support Groups and Kinship Navigators" kể đến bấm vào "Find a Support Group or Kinship Navigator in your County".

Để biết thêm chi tiết về các dịch vụ của DSHS, bao gồm việc thân nhân chăm sóc, hãy vào website của "No Wrong Door" <http://www.dshs.wa.gov/basicneeds>.

Để tìm các trung tâm y tế cung cấp chăm sóc y tế và nha khoa cho bất cứ ai được Medicaid đài thọ hãy vào: <http://www.csh.hca.wa.gov>. Bấm vào "Find a CHS contracted clinic in Washington" dưới phần "General Information". Các danh sách cho thấy nếu y viện đồng ý nhận bệnh nhân có Medicaid cho việc chăm sóc y tế hay chăm sóc nha khoa hoặc cả hai.

Các thân nhân chăm sóc bây giờ có thể cung cấp một cách hợp pháp sự thỏa thuận đã được hiểu rõ về việc chăm sóc y tế theo các điều khoản của Substitute House Bill 1281 (Đạo Luật Hạ Viện Thay Thế 1281) do Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang Washington thông qua và có hiệu lực vào ngày 24 tháng Bảy, 2005. Để biết thêm chi tiết, hãy liên lạc với đường dây thông tin và giới thiệu của Trung Tâm Pháp Luật của Phụ Nữ Vùng Tây Bắc ở số 206-621-7691 (TTY 206-521-4317), những ngày trong tuần từ 9 giờ 30 sáng đến 4 giờ 30 chiều và các ngày thứ Tư từ 5 giờ 30 giờ chiều đến 7 giờ 30 tối. Có thể lấy bản mẫu của đơn xác nhận ở địa chỉ www.washingtonlawhelp.org.

Nếu quý vị gặp trở ngại trong việc tìm kiếm nơi chăm sóc nha khoa và cần giúp đỡ, hãy liên lạc với Connie Mix-Clark (Quản Lý Chương Trình Nha Khoa của DSHS & HCA) ở địa chỉ clarkcl@dshs.wa.gov hoặc số 360-725-3455 (vào Thứ Tư) hay số 360-923-2753 (vào những ngày khác).

Để tìm các cơ quan chăm sóc bệnh tâm thần đồng ý nhận thẻ y tế, hãy gọi số 1-888-713-6010 hoặc vào: <http://www1.dshs.wa.gov/Mentalhealth/rsnmap.shtml>.

Người bệnh vực phụ huynh trong Nha Sức Khỏe Tâm Thần của DSHS có thể liên lạc ở số 1-800-446-0259 ext. 3.

Để biết các chi tiết và sự hỗ trợ việc nuôi dạy trẻ em bị chứng rối loạn về tình cảm, hành vi, hoặc tâm thần hãy liên lạc với Hệ Thống Hỗ Trợ Của Gia Đình Trên Toàn Tiểu Bang Washington (SAFE WA) ở số 1-866-300-1998.

Để biết các chi tiết về chăm sóc bảo dưỡng và hệ thống trợ cấp trẻ em hãy vào website của Cơ Quan Quản Trị Trẻ Em của DSHS: <http://www1.dshs.wa.gov/ca/index.asp>.

Để biết các chi tiết về những nơi trợ giúp thực phẩm hãy liên lạc với Đường Dây Thực Phẩm Gia Đình của toàn tiểu bang ở số 1-888-436-6392. Đường Dây Thực Phẩm Gia Đình có thể cung cấp các chi tiết về chương trình Thực Phẩm Căn Bản của tiểu bang, ăn miễn phí cho trẻ em vào mùa hè, các ngân hàng thực phẩm địa phương, và Chương Trình Dinh Dưỡng Chợ Nông Sản Cho Người Cao Niên.

Đường dây trực tiếp của Mẹ Khỏe Con Khỏe cung cấp các chi tiết và giới thiệu trong một phạm vi rộng lớn về các dịch vụ y tế và xã hội có liên quan đến việc nuôi dạy con ở mọi lứa tuổi. Các chủ đề lý thú dành cho những người chăm sóc thân nhân bao gồm bảo hiểm sức khỏe, dinh dưỡng, chủng ngừa, giữ trẻ, sự phát triển của trẻ em, trẻ em có nhu cầu đặc biệt, và hỗ trợ phụ huynh/anh chị em. Hãy gọi số 1-800-322-2588 (TTY 711) hoặc vào: <http://www.hmhbwa.org>.

Các cơ hội huấn luyện cho thân nhân và phụ huynh bảo dưỡng trong việc đối phó với các hành vi có vấn đề do Sở Trợ Giúp Huấn Luyện Gia Đình cung cấp. Hãy liên lạc với Điều Phối Viên của Sở Cấp Giấy Phép Những Nơi Huấn Trong Vùng hoặc vào: <http://fosterparent.dshs.wa.gov>. Bấm vào "Ongoing Training".

Các Ấn Phẩm Miễn Phí...

Thân Nhân Thay Thế Phụ Huynh: Tài Liệu Hướng Dẫn cho Thân Nhân Nuôi Dạy Trẻ Em của Tiểu Bang Washington (DSHS 22-996x) là tài liệu hướng dẫn tổng quát cho tất cả các thân nhân chăm sóc. Để đặt tất cả các ấn phẩm của DSHS, hãy vào: www.prt.wa.gov và bấm vào "General Store" hoặc gọi cho Nhà Xuất Bản ở số 360-586-6360.

Tài Liệu Hướng Dẫn Thân Nhân về Dịch Vụ Trợ Cấp Cho Trẻ Em (DSHS 22-492x) đặc biệt dành cho các thân nhân chăm sóc có liên quan đến hệ thống trợ cấp của đứa trẻ.

Tài Liệu Hướng Dẫn cho Phụ Huynh về Hệ Thống Công Cộng Sức Khỏe Tâm Thần là một tập sách nhỏ dành cho phụ huynh do các phụ huynh viết. Để đặt tập sách này, hãy gọi số 1-800-446-0259, ext. 3.

Những Lựa Chọn cho Ông Bà và Những Người Chăm Sóc Khác Không Phải Là Phụ Huynh: Tài Liệu Hướng Dẫn Về Pháp Lý của Tiểu Bang Washington miễn phí cho thân nhân nuôi dạy trẻ là những đứa trẻ đang có liên quan đến tình trạng pháp lý. Nếu không, có thể mua Tài Liệu Hướng Dẫn này bằng cách gọi đến Trung Tâm Pháp Luật của Phụ Nữ Vùng Tây Bắc ở số 206-682-9552.

Có Thắc Mắc?

Nếu quý vị có thắc mắc về những chi tiết này, xin liên lạc với, Barbara Bofinger, Cơ Quan Quản Trị Trẻ Em, ở BOBA300@dshs.wa.gov, số (360) 902-7986; Tom Berry, Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ Kinh Tế ở berrytj@dshs.wa.gov, số (360) 725-4617; hoặc Hilari Hauptman, Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ cho Người Tàn Tật và Người Cao Niên ở haupthp@dshs.wa.gov, số 1-800-422-3263.

Find more kinship resources at:
www1.dshs.wa.gov/kinshipcare